

1 **Distrito Escolar Unificado de Santa Ana**
2 **División de Servicios Educativos**

3 **Notificación para Padres/Guardianes/Padres de Crianza**
4 **Notificación de Garantías de Procedimiento**
5

6 Esta notificación es proveída a ustedes como padres, guardianes legales, padres de
7 crianza o titulares nombrados por un tribunal de los derechos educativos, debido a que
8 su hijo se encuentra recibiendo servicios de educación especial o ha sido referido para
9 una posible colocación en educación especial. Esta información es su Notificación de
10 Garantías de Procedimiento (Notificación), como es requerido bajo el Acta de
11 Educación para Personas con Discapacidades (IDEA). IDEA es una ley federal que
12 requiere que los distritos escolares provean “una educación apropiada pública y
13 gratuita” (FAPE), para niños elegibles con discapacidades, como se define más
14 adelante. Esta Notificación, también será proveída para los estudiantes que tienen
15 derecho a recibirla a los dieciocho años (18) de edad. El propósito de esta Notificación,
16 es explicar a ustedes sus derechos como padres de niños con discapacidades bajo las
17 leyes estatales y federales. En California, la educación especial es proveída a
18 estudiantes con discapacidades desde su nacimiento, hasta su vigésimo-segundo
19 aniversario (22 años). Las leyes estatales y federales le protegen a usted y a su hijo a
20 través de los procedimientos de evaluación y la identificación de una colocación en
21 educación especial y servicios. Los padres de niños con discapacidades, tienen el
22 derecho de participar en el proceso del programa de educación individualizada (IEP),
23 incluyendo el desarrollo del IEP, y ser informados de la disponibilidad de FAPE y de
24 todos los programas alternos disponibles, incluyendo programas públicos y no públicos.
25 A ustedes se les proporcionará una copia de esta Notificación solamente una vez en el
26 año escolar; con excepción de una copia, que les será dada (1) cuando se haga la
27 referencia inicial o cuando ustedes soliciten una evaluación; (2) al recibir la primera
28 presentación de un estado de queja o un debido procedimiento de queja, en un año
29 escolar; (3) al tomar una decisión para hacer un cambio de colocación disciplinario; o
30 (4) cuando usted lo solicite. Usted tiene el derecho de recibir esta notificación en su
31 idioma materno/natal u otra forma de comunicación, a menos que esto no sea

1 claramente factible. Esta Notificación pudiera ser también interpretada para usted de
2 manera oral, si su idioma materno/natal u otra forma de comunicación no se encuentra
3 escrita en ese idioma. Las definiciones a continuación, le ayudarán a entender la
4 Notificación de los derechos aquí proveídos.

5 (20 U.S.C. Sección 1415(d); 34 C.F.R. secciones 300.29 y 300.504; Código de
6 Educación, Sección 56021.1(a), 56301(d)(2), 56321(b) y 56506(a).)

8 **DEFINICIONES**

9 **Niños con Discapacidades** también referidos como personas con necesidades
10 excepcionales, como lo definen la ley estatal y federal, incluyendo a niños con
11 discapacidades intelectuales, impedimentos auditivos (incluyendo sordera),
12 impedimentos de habla y lenguaje, impedimentos visuales (incluyendo ceguera),
13 trastorno emocional, impedimentos ortopédicos, autismo, lesión cerebral traumática,
14 otros impedimentos de salud, discapacidades de aprendizaje específicas, sordera-
15 ceguera o discapacidades múltiples; y quienes por esas razones necesiten educación
16 especial y servicios relacionados.

17 (20 U.S.C. sección 1402(3); 34 C.F.R. sección 300.8; Código de Educación, sección
18 56026; 5 Código de Regulaciones de California (CCR) sección 3030.)

19
20 **Evaluación** significa la evaluación de su hijo, utilizando varias pruebas y medidas de
21 acuerdo a la ley federal y estatal, para determinar si su hijo tiene una discapacidad, y la
22 naturaleza y extensión de servicios de educación especial y servicios relacionados
23 necesitados por su hijo para su beneficio educativo. Las herramientas de evaluación
24 son seleccionadas individualmente para su hijo, y son administradas por profesionales
25 entrenados y competentes, empleados o contratados por el distrito escolar. Estas
26 pruebas, no incluyen las pruebas básicas que se les administra a todos los niños de la
27 escuela.

28 (34 C.F.R. secciones 300.15, 300.304 – 300.311; Código de Educación, secciones
29 56302.5 y 56320.)

30
31 **Programa de Educación Individualizada (IEP)** es definido como un documento
escrito, desarrollado por el equipo de IEP de su hijo, el cual incluye por lo menos todo

1 lo siguiente: (1) niveles de logro académico presente y desempeño funcional; (2) metas
2 anuales medibles; (3) se proporcionará una descripción de cómo se medirá el progreso
3 del niño hacia el cumplimiento de las metas anuales, y cuándo se proveerán los
4 reportes periódicos del progreso que el niño está logrando hacia las metas anuales;
5 (4) una declaración de educación especial y servicios relacionados y ayudas
6 suplementarias y servicios que serán proveídos para el niño; (5) una explicación del
7 grado en que el niño no participará con niños no discapacitados en los programas de
8 educación general; (6) una declaración de cualquier adaptación(es) individual
9 apropiada que sea(n) necesaria(s) para medir el logro académico y desempeño
10 funcional del niño en las evaluaciones de todo el distrito y estado; y (7) la fecha
11 proyectada para la iniciación y duración anticipada, frecuencia y lugar de los
12 programas, servicios y modificaciones incluidas en el IEP.

13 (20 U.S.C. sección 1414(d); 34 C.F.R. secciones 300.22, 300.320-300.324; Código de
14 Educación, sección 56345.)

15
16 **Educación Apropriada Pública y Gratuita (FAPE)** es definida como educación
17 especial y servicios relacionados que: (1) son proveídos con fondos públicos, bajo
18 supervisión y dirección públicas y sin costo para usted; (2) cumple con los estándares
19 del Departamento de Educación de California (CDE); (3) son proveídos en
20 conformidad con el IEP escrito, desarrollado para conceder un beneficio educativo para
21 su hijo; y (4) son proveídos en programas estatales escolares de preescolar apropiado,
22 primaria o secundaria del estado, o en escuelas no públicas si es que no hubiere un
23 programa apropiado disponible en distrito escolar.

24 (20 U.S.C. sección 1402(9); 34 C.F.R. sección 300.17; Código de Educación, sección
25 56040.)

26
27 **Ambiente Menos Restrictivo (LRE)** significa que, en la medida posible, los niños con
28 discapacidades serán educados con niños que no son discapacitados, y que las clases
29 especiales, educación separada u otra remoción de niños con discapacidades del
30 ambiente educativo regular, ocurrirán solamente cuando la naturaleza o la severidad de
31 la discapacidad sea tal, que la educación en clases regulares con el uso de ayudas y
servicios suplementarios, no puedan ser alcanzados de manera satisfactoria.

1 (20 U.S.C. sección 1412(a)(5); 34 C.F.R. sección 300.114; Código de Educación,
2 sección 56040.1.)

3
4 **Servicios Relacionados** significa transporte y tales servicios de desarrollo, correctivos
5 y servicios de apoyo, que pueden ser necesarios para ayudar a un niño con una
6 discapacidad para beneficiarse de la educación especial, incluyendo la identificación
7 temprana y evaluación de las condiciones de discapacidad. Servicios relacionados
8 también pueden incluir:

- 9
- 10 1. Servicios de patología y audiología de habla y lenguaje.
- 11 2. Servicios de interpretación.
- 12 3. Servicios Psicológicos.
- 13 4. Terapia física y ocupacional.
- 14 5. Recreación, incluyendo recreación terapéutica.
- 15 6. Servicios de consejería, incluyendo consejería de rehabilitación.
- 16 7. Servicios de orientación y movilidad.
- 17 8. Servicios de salud escolar y servicios de enfermera escolar.
- 18 9. Servicios médicos para diagnóstico o con propósito de evaluación
19 solamente.
- 20 10. Servicios de trabajo social.
- 21 11. Consejería y entrenamiento para padres.

22 (20 U.S.C. sección 1402(26); 34 C.F.R. sección 300.34; Código de Educación, sección
23 56363.)

24
25 **Educación Especial** significa instrucción especialmente diseñada, sin costo alguno
26 para los padres, para satisfacer las necesidades únicas de un niño con una
27 discapacidad, incluyendo la instrucción llevada a cabo en el salón de clases, en el
28 hogar, en hospitales e instituciones, y en otros lugares e instrucción en educación
29 física.

30 (20 U.S.C. sección 1402(29); 34 C.F.R. sección 300.39; Código de Educación, sección
31 56031.)

CONFIDENCIALIDAD Y ACCESO A REGISTROS EDUCATIVOS

Todos los padres de un niño inscrito en el distrito escolar, tienen el derecho de inspeccionar los registros educativos de sus hijos bajo el Acta de Derechos Educativos Familiares y Ley de Privacidad (FERPA) y el Código de Educación de California. Bajo las leyes federales y estatales, los padres de un niño con discapacidades (incluyendo padres sin custodia cuyos derechos no han sido limitados) se presume que, y tienen el derecho de inspeccionar y revisar todos los registros educativos con respecto a su hijo, a menos que el distrito escolar haya sido advertido de que el padre no tiene la autoridad para hacerlo en virtud de las leyes estatales aplicables. Esto incluye el derecho de inspeccionar y revisar todos los registros educativos con respecto a la identificación, evaluación, colocación educativa y la provisión de un FAPE, así como a recibir una explicación e interpretación de los registros sin demora innecesaria, incluso antes de una reunión sobre IEP de su hijo o antes de una sesión de resolución o audiencia de debido proceso.

Bajo los estatutos de California, los padres tienen el derecho de revisar y recibir copias de los registros educativos. Usted también tiene el derecho a tener un representante que inspeccione y revise los registros de acuerdo con FERPA. Estos derechos se transfieren a un alumno en su décimo-octavo aniversario (18 años de edad), a menos que el alumno haya tenido un tutor designado por un tribunal para asumir los derechos educativos del estudiante.

Registros Educativos, son aquellos registros que se relacionan directamente con su hijo y mantenidos por el distrito escolar, o en una agencia o institución que actúa para el distrito escolar que reúne, mantiene o utiliza la información de identificación personal, o de la cual se obtiene la información. Tanto las leyes federales y estatales definen aún más un registro educativo o expediente del alumno, como cualquier elemento de información directamente relacionado con un alumno identificable, aparte de la información de directorio, que se mantiene por un distrito escolar, ya sea registrado por escritura a mano, impresión, medios informáticos, en vídeo o cinta de audio, película, microfilm, microfichas o por otros medios. Si los registros contienen información sobre más de un niño, usted tiene acceso sólo a la porción del registro que pertenece a su hijo. El distrito escolar debe mantener un registro de las partes que tienen acceso a los registros educativos recopilados, mantenidos o usados bajo IDEA,

1 que no sean empleados del distrito escolar de acuerdo con FERPA.

2
3 El distrito escolar debe proteger la confidencialidad de la información de
4 identificación personal en las etapas de recolección, almacenamiento, divulgación y
5 destrucción. Todas las personas que recopilan o utilizan información de identificación
6 personal deben recibir capacitación o instrucción en relación con las políticas y
7 procedimientos del estado bajo IDEA y FERPA. Cada distrito escolar debe mantener,
8 para inspección pública, un listado actualizado de los nombres y cargos de los
9 empleados que pueden tener acceso a la información de identificación personal.

10
11 El distrito escolar debe informarle cuando la información de identificación
12 personal recopilada, mantenida o usada bajo la IDEA ya no es necesaria para
13 proporcionar servicios educativos a su hijo. Tras recibir el aviso de que los registros ya
14 no son necesarios para el distrito escolar, puede solicitar la destrucción de los registros,
15 la cual se llevará a cabo ya sea por destrucción física o quitando identificaciones
16 personales de los registros de manera que la información ya no sea personalmente
17 identificable. Sin embargo, el distrito escolar está obligado a mantener un registro
18 permanente para cada niño.

19
20 La información personal identificable puede incluir: (1) el nombre del niño, del
21 padre del niño o miembro de la familia; (2) la dirección del niño; (3) un identificador
22 personal, como el número de seguro social del niño, número de estudiante, número de
23 expediente de la corte, o registro biométrico; (4) otros identificadores indirectos, como
24 la fecha de nacimiento del niño, lugar de nacimiento y el nombre de soltera de la
25 madre; (5) una lista de características personales u otra información que haría posible
26 identificar al niño con una certeza razonable. Un consentimiento de los padres debe ser
27 obtenido antes que la información de identificación personal sea revelada a terceras
28 partes que no sean empleados del distrito escolar y de acuerdo con FERPA.

29
30 El custodio de los registros en cada escuela es el director escolar. El custodio
31 del distrito de registros es Heidi Cisneros. Los registros del estudiante pueden
mantenerse en la escuela o la oficina del distrito, pero una petición por escrito para los

1 registros en cada sitio de estos, serán tratados como una solicitud de registros de todos
2 los sitios. El custodio de registros le proporcionará una lista de los tipos y ubicaciones
3 de los registros del estudiante (si se solicita). Una solicitud de copia de los registros de
4 educación especial de su hijo, puede hacerse al Director de Educación Especial del
5 Distrito.

6
7 Una revisión y / o copias de los expedientes educativos serán proporcionados a
8 los padres dentro de los cinco (5) días hábiles después de los padres lo hayan
9 solicitado, ya sea oralmente o por escrito. Un cargo por las copias, pero no por buscar y
10 recuperar, es determinado por la política local y se cobrará, a menos que la carga de la
11 tarifa impida efectivamente al padre, ejercer el derecho de recibir las copias. Una vez
12 que se ha facilitado una copia completa de los registros, se cobrará una cuota por
13 copias adicionales de los mismos registros.

14
15 Si usted cree que la información en los registros de educación recolectados,
16 mantenidos o usados por el distrito escolar es inexacta, engañosa o viola la privacidad
17 u otros derechos del niño, puede solicitar por escrito que el distrito escolar enmiende la
18 información. Si el distrito escolar está de acuerdo con su solicitud, el registro será
19 enmendado y usted será informado en un plazo razonable después de la recepción de
20 la solicitud. Si el distrito escolar se niega a modificar la información solicitada, el distrito
21 escolar le notificará sobre el derecho a una audiencia para determinar si la información
22 en cuestión es inexacta, engañosa o en violación de la privacidad u otros derechos de
23 su hijo. Si usted solicita una audiencia, el distrito escolar proporcionará una audiencia,
24 dentro de un plazo razonable, que debe ser llevado a cabo de acuerdo a los
25 procedimientos para tales audiencias bajo FERPA.

26
27 Si como resultado de la audiencia, el distrito escolar decide no modificar el
28 registro, usted tiene el derecho de proporcionar lo que usted cree es una declaración
29 escrita correctiva, que será fijada de manera permanente al registro impugnado y
30 también proveído, si el registro impugnado es revelado a alguna de las partes.
31 Información adicional con respecto a su derecho de acceso e impugnación a los
registros educativos, se encuentra disponible en la Notificación Anual del Distrito de

1 Derechos y Responsabilidades de los Padres de Estudiantes.
2 (20 U.S.C. sección 1232g; 34 C.F.R. secciones 99.1-99.67; 34 C.F.R. secciones
3 300.610-300.625, 300.613; Código de Educación, secciones 48980, 49060-49079;
4 Código de Educación, secciones 56041.5, 56043(n) y 56504; 5 CCR sección
5 432(b)(1).)

6 7 **NOTIFICACIÓN PREVIA POR ESCRITO**

8 IDEA requiere que los distritos escolares le provean una notificación previa por
9 escrito a usted como padre de un niño con discapacidades, cuando el distrito escolar
10 proponga o se niegue a iniciar o cambiar la identificación, evaluación o colocación
11 educativa de su niño, o la provisión de un FAPE para su hijo o si usted revoca su
12 consentimiento por escrito para la provisión continua de educación especial y servicios
13 relacionados. La notificación será proporcionada en su lengua materna u otro modo de
14 comunicación que utilice, a menos que claramente no sea posible hacerlo, y debe ser
15 proporcionada a usted dentro de un plazo razonable.

16 La notificación previa por escrito, deberá incluir:

- 17 1. Una descripción de la acción propuesta o rechazada por el distrito escolar.
- 18 2. Una explicación del por qué, el distrito escolar propone o se niega a tomar la
19 acción.
- 20 3. Una descripción de cada procedimiento de evaluación, valoración, registro o
21 informe que el distrito escolar usó como base para la acción propuesta o
22 rechazada.
- 23 4. Una descripción de otras opciones que el equipo IEP consideró, y las razones
24 por las cuales esas opciones fueron rechazadas.
- 25 5. Una descripción de otros factores que son relevantes para la propuesta o
26 rechazo del distrito escolar.
- 27 6. Una declaración de que los padres de un niño con una discapacidad, tienen
28 protección bajo las garantías procesales de IDEA, y si este aviso no es una
29 referencia inicial para evaluación, el medio por el cual una copia de una
30 descripción de las garantías de procedimiento puede ser adquirida.
- 31 7. Fuentes a las que los padres pueden llamar para obtener ayuda para
comprender las disposiciones de esta parte.

1
2 (20 U.S.C. sección 1415(c); 34 C.F.R. secciones 300.503 y 300.300(b)(4); Código de
3 Educación, sección 56500.4.)
4

5 **CONSENTIMIENTO INFORMADO POR PARTE DE LOS PADRES**

6 IDEA requiere que los distritos escolares obtengan un consentimiento informado
7 por parte de usted, antes del comienzo de una evaluación inicial de su hijo, para
8 determinar si su niño califica como un niño con discapacidad. El consentimiento
9 informado, significa que usted ha sido completamente informado en su lengua materna
10 u otro modo de comunicación, de toda la información acerca de la acción para la cual
11 usted está dando su consentimiento, y que usted entiende y acepta por escrito a la
12 realización de la actividad para la cual el consentimiento es buscado, como una
13 evaluación o decisión de colocación educativa para su hijo. Su consentimiento es
14 voluntario y puede ser retirado en cualquier momento. En caso de retirar / revocar su
15 consentimiento, la revocación no es retroactiva, esta no negará una acción que haya
16 ocurrido después que se dio consentimiento y antes de que el consentimiento haya
17 sido revocado.
18

19 Su consentimiento para la evaluación inicial, no implica ni otorga el
20 consentimiento para la colocación y para recibir educación especial y servicios
21 relacionados. El distrito escolar solicitará su consentimiento para educación especial y
22 servicios relacionados por separado y en una fecha posterior. El distrito escolar
23 también obtendrá su consentimiento informado para reevaluaciones de su hijo y no
24 realizará alguna reevaluación, a menos que usted no responda a las peticiones de su
25 consentimiento.
26

27 Si usted no proporciona su consentimiento para una evaluación inicial o no
28 responde a una solicitud para dar su consentimiento, el distrito escolar puede conducir
29 la evaluación inicial mediante el uso de los procedimientos del debido proceso.
30

31 Si usted se niega a dar su consentimiento para la iniciación de educación
especial y servicios relacionados, el distrito escolar no debe proporcionar educación

1 especial y servicios relacionados, y no tratará de proporcionar servicios a través de
2 procedimientos de debido proceso.

3
4 Si en cualquier momento después de la provisión inicial de educación especial y
5 servicios relacionados, usted revoca su consentimiento por escrito para la provisión
6 continua de educación especial y servicios relacionados después de haber dado su
7 consentimiento a dichos servicios en el pasado, el distrito escolar debe dar aviso previo
8 por escrito antes cesar la provisión de educación especial y servicios relacionados a su
9 hijo y no tratará de proporcionar servicios mediante el proceso legal. Si usted presenta
10 una revocación de consentimiento por escrito después de la provisión inicial de
11 educación especial y servicios relacionados a su hijo, el distrito escolar no está
12 obligado a modificar los registros de educación de su niño para eliminar cualquier
13 referencia de recibo de educación y servicios especiales de su hijo.

14
15 Si usted da su consentimiento por escrito para la recepción de la educación
16 especial y servicios relacionados para su hijo, pero no da su consentimiento a todos los
17 componentes del IEP, aquellos componentes del programa a los que usted ha dado su
18 consentimiento, deben ser implementados a fin de no retrasar la prestación de
19 instrucciones y servicios. Si el distrito escolar determina que el componente del
20 programa de educación especial propuesto al cual usted no da su consentimiento, es
21 necesario para proporcionar una educación pública gratuita y apropiada para su hijo, el
22 distrito escolar debe presentar una solicitud para una audiencia de debido proceso. Si
23 se lleva a cabo una audiencia de debido proceso, la decisión de la audiencia será final
24 y obligatoria, a menos que sea apelada dentro de los 90 días de la fecha de la decisión.

25
26 En caso de reevaluaciones, el distrito escolar debe documentar las medidas
27 razonables para obtener su consentimiento. Si usted no responde, el distrito escolar
28 puede proceder con la reevaluación sin su consentimiento.

29 (20 U.S.C. secciones 1414(a)(1)(D), 1414(c) y 1415; 34 C.F.R. secciones 300.9 y
30 300.300, 300.514 y 300.516; Código de Educación, secciones 56021.1, 56321(c) y (d),
31 56346, 56381(f) y 56506(e).)

1 Cuando un padre no puede ser identificado y el distrito escolar no puede
2 localizar el paradero de uno de los padres para obtener el consentimiento, el distrito
3 escolar debe asegurar que se asigne una persona para actuar como un sustituto de los
4 padres de un niño con una discapacidad. Un padre sustituto también puede ser
5 nombrado para los jóvenes sin hogar o un niño que es un dependiente o menor y un
6 representante educativo no haya sido nombrado por la Corte.

7 (20 U.S.C. sección 1415(b)(2); 34 C.F.R. sección 300.519; Código de Educación,
8 sección 56050; Reglas de CA de Reglas de Corte 5.650.)

9 10 **PROTECCIÓN EN PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN**

11
12 La ley federal, se refiere a la "evaluación" y la ley de California se refiere a la
13 "examinación". Por lo tanto, estas palabras pueden ser utilizadas indistintamente por
14 los empleados del distrito escolar y en esta Notificación. El distrito escolar debe
15 proporcionarle un plan de evaluación por escrito o aviso previo por escrito dentro de los
16 quince (15) días, después de que una recomendación para educación especial se ha
17 recibido, incluyendo su solicitud por escrito para la evaluación. Usted tendrá un mínimo
18 de quince (15) días para revisar el plan de evaluación, y proporcionar consentimiento al
19 distrito escolar para llevar a cabo la evaluación escrita. El plan de la evaluación
20 propuesta, le será proporcionada a usted en su lengua materna u otro modo de
21 comunicación utilizado, a menos que ello sea claramente imposible, e incluirá lo
22 siguiente: los tipos de evaluación que se llevarán a cabo, la notificación de que ningún
23 programa de educación será desarrollado a partir de la evaluación sin el
24 consentimiento de usted, descripción de las evaluaciones recientes llevadas a cabo,
25 incluyendo cualquier evaluación independiente disponible y cualquier información de la
26 evaluación que desee considerar y cualquier información que indique el idioma materno
27 de su hijo y el dominio de su hijo idioma principal. Usted puede solicitar la evaluación
28 de áreas adicionales de la discapacidad sospechada. A partir de entonces, el distrito
29 escolar tiene sesenta (60) días después de la recepción de su consentimiento por
30 escrito, para completar la evaluación y para desarrollar un IEP para determinar las
31 necesidades educativas de su hijo. Sin embargo, esta línea de tiempo se pudiera
prorrogar debido a períodos de días festivos escolares o vacaciones, si usted reúsa

1 que hijo esté disponible para evaluación, o si su hijo es transferido a otro distrito escolar
2 y usted y la escuela que le recibe están de acuerdo en conceder un tiempo específico
3 para que la evaluación se sea completada.
4

5 **IDEA establece que, al conducir una evaluación, el distrito escolar:**
6

7 1. Use una variedad de herramientas y estrategias de evaluación para reunir
8 información funcional relevante, información desarrollo y académica pertinente,
9 incluyendo información proporcionada por los padres que pueda ayudar a determinar si
10 el niño es un niño con una discapacidad y el contenido del IEP del niño, incluyendo
11 información relacionada para permitir que el niño participe y progrese en el plan de
12 estudios general o, para los niños en edad preescolar participen en actividades
13 apropiadas;

14 2. No utilizar un solo procedimiento como único criterio para determinar si un niño
15 es un niño con una discapacidad o para determinar un programa educativo apropiado
16 para el niño; y

17 3. Usar instrumentos técnicamente sólidos que puedan evaluar la contribución
18 relativa de factores cognitivos y de comportamiento, además de los factores físicos o
19 de desarrollo.

20 El distrito escolar también se asegurará de que las pruebas y otros materiales de
21 evaluación utilizados para evaluar a su hijo, sean seleccionados y administrados a fin
22 de no ser racial, cultural o sexualmente discriminatorios y sean proveídos y
23 administrados en la lengua materna del niño u otro modo de comunicación, a menos
24 que claramente no sea posible hacerlo. Cualquier prueba estandarizada que sea
25 administrada al niño, habrá sido validada para el propósito específico para el cual está
26 siendo utilizada, administrada por personal capacitado y bien informado, y administrado
27 de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el productor de este tipo de
28 pruebas. Su hijo será evaluado en todas las áreas de discapacidad sospechada, y el
29 distrito escolar utilizará las herramientas de evaluación y estrategias que proporcionen
30 información relevante, que ayuden directamente al distrito escolar en la determinación
31 de las necesidades educativas de su hijo. Al término de la administración de materiales
de evaluación, la determinación de si el niño es un niño con una discapacidad, será

1 hecha por usted y por los profesionales cualificados que integran el equipo del IEP.
2 Una copia del informe de evaluación y la documentación de la determinación de
3 elegibilidad le será proporcionada a usted.
4

5 Al hacer la determinación de elegibilidad, su hijo no será determinado ser un
6 niño con discapacidades debido a la falta de instrucción en lectura o matemáticas o
7 como resultado de dominio de inglés limitado.
8

9 Como parte de una evaluación inicial (si procede), y como parte de cualquier
10 reevaluación bajo esta sección, el Equipo de IEP y otros profesionales calificados, en
11 su caso, harán lo siguiente:

- 12 1. Revisar los datos de evaluación sobre el niño, incluyendo evaluaciones y la
13 información proporcionada por usted, evaluaciones y observaciones actuales
14 basadas en el salón de clases y observación del maestro; y
- 15 2. En base a esa revisión y las aportaciones de usted, se identificarán los datos
16 adicionales, si los hay, que son necesarios para determinar:
 - 17 a. Si el niño tiene una discapacidad en particular, o, en caso de reevaluación
18 de un niño, si el niño sigue teniendo dicha discapacidad y dichas
19 necesidades educativas;
 - 20 b. Los actuales niveles de desempeño y necesidades relacionadas al
21 desarrollo del niño;
 - 22 c. Si el niño necesita educación especial y servicios relacionados, o en el
23 caso de una reevaluación de un niño, si el niño sigue necesitando educación
24 especial y servicios relacionados; y
 - 25 d. Si se necesitan adiciones o modificaciones a la educación especial y
26 servicios relacionados, para permitir al niño cumplir con las metas anuales
27 establecidas en su IEP y para participar, según sea apropiado, en el plan de
28 estudios general.

29
30 En general, se requiere una reevaluación cada tres (3) años. Sin embargo, si el
31 equipo del IEP determina que no se necesita información adicional para determinar si
su hijo continúa siendo un niño con una discapacidad, y para determinar las

1 necesidades educativas del niño, el distrito escolar, le notificará las razones por las que
2 el distrito escolar cree que una reevaluación es no es necesaria. Después de recibir
3 esta notificación, usted puede solicitar una reevaluación de su hijo. Si el distrito escolar
4 no recibe una solicitud de reevaluación por parte de usted, el distrito escolar no
5 conducirá una reevaluación para su hijo.

6
7 Antes de determinar que su hijo ya no es un niño con una discapacidad, el
8 distrito escolar debe conducir una evaluación de acuerdo a los procedimientos
9 comentados anteriormente.

10 (20 U.S.C. secciones 1414, 1415; 34 C.F.R. secciones 300.301 – 300.306; Código de
11 Educación, secciones 56320, 56321, 56329 y 56381; 5 CCR sección 3022.)

12 **EVALUACIÓN EDUCATIVA INDEPENDIENTE**

13
14
15 Después de que el distrito escolar ha completado su evaluación, si usted está en
16 desacuerdo con la evaluación del distrito escolar de su hijo y notifica al distrito escolar
17 de su desacuerdo, usted tiene el derecho de solicitar una evaluación educativa
18 independiente a expensas del distrito escolar. Al recibir su solicitud para una evaluación
19 educativa independiente, el distrito escolar le proporcionará información sobre dónde
20 obtener una evaluación educativa independiente y los criterios del distrito aplicables
21 para las evaluaciones educativas independientes. Un padre tiene derecho a sólo una

22 (1) evaluación educativa independiente a expensas públicas, cada vez que el distrito
23 lleve a cabo una evaluación con la cual el padre no está de acuerdo. Sin embargo, si el
24 distrito escolar no está de acuerdo en que una evaluación educativa independiente sea
25 necesaria, el distrito escolar debe solicitar una audiencia ante un oficial de audiencia de
26 proceso debido para disputar su solicitud para una evaluación educativa independiente
27 y para demostrar que la evaluación del distrito escolar es apropiada. Si el distrito
28 escolar prevalece, usted todavía tiene el derecho a una evaluación independiente, pero
29 no a expensas públicas. Si decide obtener una evaluación educativa independiente con
30 su propio dinero, los resultados de la evaluación deben ser considerados por el distrito.
31 La evaluación educativa independiente, debe cumplir con todos los requisitos que se
aplican a las evaluaciones del distrito escolar.

1 Si el distrito escolar observa a su hijo en su salón de clases durante una
2 evaluación, o si los procedimientos del distrito escolar prevén observaciones en clase,
3 una oportunidad equivalente debe ser proporcionada para cualquier evaluación
4 educativa independiente, en la actual y cualquier colocación educativa propuesta.

5 Si usted coloca unilateralmente a su hijo en una escuela no pública y usted
6 propone que la colocación en la escuela no pública sea financiada públicamente, el
7 distrito escolar debe tener la oportunidad de observar primero la colocación propuesta y
8 a su niño en la ubicación propuesta.

9 (20 U.S.C. sección 1415(b)(1); 34 C.F.R. sección 300.502; Código de Educación,
10 sección 56329.)

11 **JUNTAS DE IEP**

12 Como padre de un estudiante de educación especial, usted tiene el derecho de
13 ser parte del equipo del IEP y participar en cualquier reunión con respecto a la
14 identificación, evaluación y colocación educativa de su hijo. El término IEP o el
15 Programa de Educación Individualizado, significa un documento escrito para cada niño
16 con una discapacidad que es desarrollado, examinado y revisado de acuerdo con la ley
17 federal y estatal. El IEP incluye los niveles actuales del niño de logro académico y
18 desempeño funcional, y debe tener en cuenta sus preocupaciones como un padre para
19 mejorar la educación de su hijo. Como padre, usted tiene el derecho a ser miembro de
20 cualquier grupo que tome decisiones con respecto a la colocación educativa de su hijo.
21 Usted también tiene el derecho de traer a personas que tengan conocimiento o
22 experiencia especial con respecto a su hijo a una reunión del IEP. El distrito escolar le
23 proporcionará una copia del IEP en su idioma primario cuando se solicite. Si usted es
24 un padre de un niño de tres a cinco años de edad, el plan individualizado de servicios
25 familiares (IFSP), puede servir como el IEP por acuerdo de los padres y el distrito
26 escolar.

27
28 La ley federal y estatal requiere que el primer IEP que se lleve a efecto a partir
29 de los dieciséis años, incluya una declaración de las necesidades de servicios de
30 transición del niño, y que el IEP sea actualizado anualmente a partir de entonces. A
31 partir de los dieciséis años o menor, si se determina apropiado por el Equipo del IEP,
metas post-secundarias, medibles y apropiadas, relacionadas con la formación,

1 educación, empleo, y cuando sea apropiado, habilidades de vida independiente, una
2 declaración de servicios de transición necesarios para el niño, incluyendo, cuando sea
3 apropiado, se requerirá una declaración de las responsabilidades entre agencias o
4 vínculos entre las agencias. Comenzando por lo menos un año, antes de que el niño
5 alcance la edad de dieciocho (18) años de edad, una declaración debe ser incluida en
6 el IEP, de que el niño ha sido informado que sus derechos le serán transferidos al
7 alcanzar la mayoría de edad. Bajo la ley de California, cuando un niño cumple la edad
8 de dieciocho (18) años de edad, él o ella se considera un adulto y a menos que el
9 padre obtenga el derecho de conservar la guardia o tutela sobre el menor a través de
10 procedimientos judiciales, el niño puede tomar decisiones sobre su educación.

11
12 Al desarrollar un IEP para su hijo, el Equipo IEP debe incluir estrategias de
13 intervención de comportamiento positivo y apoyos en los casos en que el
14 comportamiento del niño impida su aprendizaje y considerar, en su caso, las
15 estrategias, incluyendo las estrategias de intervención de comportamiento positivas y
16 apoyos para atender la conducta del niño. El maestro de educación regular de su hijo,
17 como miembro del equipo del IEP, debe participar en la proporción adecuada, en el
18 desarrollo del IEP de su hijo, incluyendo la determinación de estrategias de
19 intervención positivas de comportamiento y la determinación de los servicios de
20 agencia complementarias, modificaciones del programa y apoyo para el personal
21 escolar.

22
23 IEP será revisado por el equipo de IEP al menos anualmente, con el fin de
24 determinar si se están logrando las metas anuales para su hijo y revisar el IEP según
25 sea apropiado para: (1) tratar cualquier falta de progreso esperado hacia las metas
26 anuales y en el plan general de estudios, según sea apropiado, (2) para hablar de los
27 resultados de cualquier reevaluación llevada a cabo, (3) para considerar la información
28 sobre su hijo proporcionada por usted, y 4) para hacer frente a las necesidades
29 previstas de su hijo, si es necesario. Su hijo también recibirá las boletas de
30 calificaciones de la misma manera como los estudiantes de educación regular. Usted y
31 el distrito escolar pueden acordar por escrito que la asistencia de un miembro del
equipo del IEP no es necesaria, debido a que el área del plan de estudios de esta

1 persona, o servicio relacionado, no está siendo tratada ni modificada en la junta.

2
3 Además, si usted y el distrito escolar acuerdan por escrito excusar un miembro
4 del equipo del IEP de la reunión del Equipo del IEP, en su totalidad o en parte, cuando
5 la reunión implica una modificación o discusión del área del miembro o el plan de
6 estudios o servicio relacionado, el miembro debe presentar por escrito a usted y al
7 equipo de IEP, sus aportaciones al desarrollo del IEP antes de la reunión. Bajo la ley
8 estatal, usted tiene el derecho de registrar electrónicamente las reuniones del IEP por
9 cinta de audio, si usted da aviso de 24 horas antes a los demás miembros del equipo
10 del IEP. Después de la reunión anual del IEP del año escolar, usted y el distrito escolar
11 pueden acordar por escrito no convocar a una reunión del IEP para hacer cambios en
12 el IEP anual, y en su lugar, se puede desarrollar un documento escrito para enmendar
13 o modificar el IEP actual.

14 (20 U.S.C. sección 1414(d); 34 C.F.R. secciones 300.320-300.324; Código de
15 Educación, secciones 56032, 56304, 56341, 56341.1, 56341.5, 56342.5 y 56345; 5
16 CCR sección 3040.)

17 18 **COLOCACIÓN (“MANTENIDA”) MIENTRAS ESTÁN PENDIENTES LOS** 19 **PROCEDIMIENTOS DE PROCESO DEBIDO**

20
21 Como padre de un niño con discapacidades, en caso de estar envuelto en un
22 desacuerdo con el distrito escolar sobre la identificación, evaluación o colocación de su
23 hijo y usted presenta una solicitud de audiencia de proceso debido, su hijo
24 permanecerá ("se mantendrá ") en la colocación educativa actual durante la tramitación
25 del procedimiento. A menos que usted y el distrito escolar estén de acuerdo en un
26 cambio en la colocación, o el distrito escolar obtenga una orden judicial o una orden de
27 un oficial de audiencia, su hijo permanecerá en su colocación educativa actual durante
28 la tramitación del procedimiento. Para la admisión inicial a la escuela, su hijo será
29 colocado en un programa de escuela pública, con el consentimiento de los padres,
30 hasta que se hayan completado los procedimientos. Hay excepciones a esta regla
31 general que permiten que el distrito escolar coloque a su hijo en un entorno educativo
alternativo por un período limitado de tiempo. Estas excepciones serán presentadas en

1 la próxima sección sobre los entornos educativos alternativos provisionales.
2 (20 U.S.C. sección 1415(j); 34 C.F.R. sección 300.518; Código de Educación, sección
3 56505(d).)
4

5 **COLOCACIÓN ALTERNATIVA EDUCATIVA PROVISIONAL** 6 **PROCEDIMIENTOS DISCIPLINARIOS**

7 El personal escolar puede cambiar la ubicación de su hijo si él o ella viola el
8 código de conducta estudiantil, hacia (1) un entorno educativo apropiado alternativo
9 provisional; (2) otro entorno educativo, o (3) suspender a su hijo por no más de diez
10 (10) días escolares consecutivos (la medida de tales alternativas se aplican a los niños
11 sin discapacidades), y para traslados adicionales de no más de diez (10) días
12 escolares consecutivos en el mismo año escolar, por incidentes separados de mala
13 conducta. Si el personal escolar busca un cambio de ubicación que supera diez (10)
14 días escolares en el mismo año escolar, el personal escolar debe determinar si el
15 comportamiento que dio lugar a la violación del código de conducta estudiantil, es una
16 manifestación de la discapacidad de su hijo. Si se hace una determinación de que el
17 comportamiento no es una manifestación de la discapacidad de su hijo, el personal
18 escolar puede disciplinar a su hijo bajo los mismos procedimientos aplicables a los
19 niños sin discapacidades.
20

21 Con el fin de determinar si la conducta que dio origen a la violación del código de
22 conducta estudiantil es una manifestación de la discapacidad de su hijo, el distrito
23 escolar, usted y los miembros relevantes del equipo del IEP debe revisar toda la
24 información relevante en el expediente de su hijo, incluyendo el IEP, cualquier
25 observación del maestro, y cualquier información relevante proporcionada por usted
26 para determinar si la conducta en cuestión fue causada por, o tuvo una relación directa
27 y sustancial a la discapacidad de su hijo. Esta reunión debe tener lugar dentro de los
28 diez (10) días escolares de cualquier decisión de tomar medidas disciplinarias. Si el
29 equipo del IEP determina que la conducta es una manifestación de la discapacidad de
30 su hijo, el Equipo del IEP debe, ya sea realizar una evaluación funcional de la conducta
31 y poner en práctica un plan de intervención de comportamiento para su hijo, o revisar y
modificar en caso necesario el plan de intervención de comportamiento existente.

1 El personal escolar también puede colocar a su hijo en un entorno educativo
2 alternativo provisional durante un máximo de cuarenta y cinco (45) días escolares, sin
3 tener en cuenta si el comportamiento se determinó como una manifestación de la
4 discapacidad de su hijo, en casos donde: (1) su hijo lleva o posee un arma en la
5 escuela, en el local escolar, en o hacia una función o actividad escolar; (2) su hijo a
6 sabiendas, posee o usa drogas ilegales, o vende o solicita la venta de una sustancia
7 controlada mientras está en la escuela, en el local escolar, o en una función o actividad
8 escolar; o (3) su hijo inflija lesiones corporales graves a otra persona en la escuela, en
9 el local escolar, o en una función o actividad escolar. El equipo del IEP determinará la
10 configuración de los servicios de educación alternativa provisional.

11
12 Después de un niño con una discapacidad ha sido retirado de su colocación
13 actual por diez (10) días escolares en el mismo año escolar, durante cualquier día de
14 remoción sucesiva, el distrito escolar debe proporcionar servicios para permitir que el
15 niño continúe participando en el plan de estudios de educación general, aunque en otro
16 ambiente, y progresar hacia el cumplimiento de las metas del IEP. Si es apropiado, el
17 niño puede recibir una evaluación de comportamiento funcional y servicios de
18 intervención de comportamiento funcional y modificaciones diseñadas para tratar la
19 violación de conducta, para que no vuelva a ocurrir.

20
21 No más tarde de la fecha en la cual se tomó la decisión de la acción disciplinaria
22 en contra de lo que su hijo hizo, el distrito escolar debe notificarle de esa decisión y le
23 notificará de sus garantías procesales.

24
25 Si usted no está de acuerdo con cualquier decisión respecto a la colocación, o la
26 determinación de la manifestación de su hijo, usted puede solicitar una audiencia de
27 proceso debido, que deberá efectuarse dentro de los veinte (20) días escolares a partir
28 de la fecha de la solicitud de audiencia. Durante la tramitación de la audiencia de
29 proceso debido, su hijo permanecerá en el entorno educativo alternativo provisional en
30 espera de la decisión del oficial de audiencia o por cuarenta y cinco (45) días
31 escolares, lo que ocurra primero, a menos que usted y el distrito escolar lo acuerden de
otra manera. Si el distrito escolar cree que es peligroso para su hijo u otras personas

1 que su hijo vuelva a la colocación educativa actual, el distrito escolar puede solicitar
2 una audiencia acelerada.

3
4 Un oficial de audiencia puede ordenar un cambio en la colocación de su hijo a un
5 entorno educativo alternativo interino apropiado por no más de cuarenta y cinco (45)
6 días, si el oficial de audiencia determina que el mantener a su niño en su colocación
7 actual, pueda resultar muy probablemente en lesiones para su hijo o para otros.

8 (20 U.S.C. sección 1415(k); 34 C.F.R sección 300.530; Código de Educación, sección
9 48915.5.)

11 **NIÑOS CON DISCAPACIDADES INSCRITOS POR SUS PADRES** 12 **EN ESCUELAS PRIVADAS**

13 La obligación de un distrito escolar hacia los niños con discapacidades
14 matriculados en escuelas privadas es limitada. Bajo IDEA "los niños con
15 discapacidades colocado por decisión de sus padres en una escuela privada, pudieran
16 no tener derecho individual de recibir algunas o en su totalidad, educación especial y
17 servicios relacionados, que un niño que estuviera inscrito en una escuela pública." Los
18 distritos escolares deben localizar, identificar y evaluar todos los niños de las escuelas
19 privadas con discapacidades, incluidos los niños en edad escolar de afiliación religiosa,
20 que tienen discapacidades y están en necesidad de educación especial y servicios
21 relacionados, denominado "child find". El distrito escolar en el cual la escuela privada
22 se encuentra, también referido como el "distrito de colocación", es responsable de la
23 realización de *actividades de hallazgo en niños*, para los niños inscritos por sus padres
24 en escuelas privadas. Si el distrito de la colocación no es el mismo distrito escolar en el
25 que los padres del estudiante de la escuela privada residen, entonces el distrito de
26 colocación, puede hacer un contrato con el distrito escolar de residencia para evaluar al
27 niño.

28
29 Los niños con discapacidades inscritos en una escuela privada pueden recibir
30 servicios de educación especial equitativos como se determina a través de consultas
31 con las escuelas privadas y los padres. Con el fin de recibir tales servicios equitativos,
un "Plan de Servicio" debe ser desarrollado para el estudiante de la escuela privada, y

1 consentida por los padres. El distrito escolar en el cual la escuela privada se encuentra
2 el distrito, Distrito de Colocación, es responsable del desarrollo y ejecución del Plan de
3 Servicio.

4
5 Un padre de un niño inscrito por su padre en una escuela privada, tiene el
6 derecho de presentar una queja de proceso debido, solamente en referencia al
7 hallazgo de actividades para el niño en el distrito escolar. Una queja de proceso debido,
8 debe ser presentada ante el distrito escolar en el cual la escuela privada se encuentra,
9 Distrito de Colocación y al Departamento de Educación de California (CDE). Sin
10 embargo, debido a que no hay derecho individual a los servicios para los niños inscritos
11 por sus padres en una escuela privada, las quejas con respecto a un plan de servicio
12 sólo pueden ser presentadas de acuerdo con los procedimientos de queja de
13 cumplimiento del CDE. (20 U.S.C. sección 1412(a)(10)(A); 34 C.F.R. sección 300.130–
14 300.144; Código de Educación, secciones 56170–56177.)

15 16 **COLOCACION UNILATERAL EN ESCUELA PRIVADA POR LOS PADRES**

17 Si usted decide inscribir unilateralmente a su hijo en una escuela privada
18 después de que el distrito escolar hizo disponible para su hijo una educación pública
19 gratuita y apropiada, el distrito escolar no está obligado a pagar por el costo de la
20 educación de su hijo. Con el fin de obtener el reembolso por el costo de la escuela
21 privada por parte del distrito escolar, incluyendo educación especial y servicios
22 relacionados, usted primero debe intentar obtener el consentimiento del distrito escolar,
23 y establecer que el distrito escolar no tiene un programa apropiado para tu hijo. El
24 reembolso puede ser negado o reducido si:

25 1) en la reunión más reciente del IEP a la que usted asistió antes de retirar a su
26 hijo de la escuela pública, usted no informó al equipo de IEP, que usted rechazaba la
27 colocación propuesta por el distrito escolar para proporcionar una educación pública
28 gratuita y apropiada para su hijo, incluyendo la declaración de sus preocupaciones y su
29 intención de inscribir a su hijo en una escuela privada a expensas públicas; o 2) por lo
30 menos 10 días hábiles antes de la remoción de su hijo de la escuela pública, usted no
31 dio aviso por escrito al distrito escolar de sus preocupaciones con respecto a la
colocación propuesta por el distrito escolar y su intención de inscribir a su hijo en una

1 escuela privada a expensas públicas.

2
3 Si el distrito escolar le notifica antes de la remoción de su hijo de la escuela
4 pública, que el distrito escolar desea evaluar a su hijo e indica el propósito de la
5 evaluación, usted debe hacer a su niño disponible para la evaluación. Si usted no ha
6 cumplido con estos requisitos, un tribunal o un oficial de audiencia puede encontrar que
7 usted actuó irrazonablemente en la remoción unilateral de su hijo de la escuela pública
8 y en la colocación de su hijo en una escuela privada. El tribunal o el oficial de audiencia
9 puede negarle el reembolso a menos que usted pueda demostrar una o más de las
10 siguientes: 1) usted es analfabeto y no puede escribir en inglés, o 2) que la colocación
11 del distrito escolar podría resultar en daño físico o emocional grave a su hijo.

12 (20 U.S.C. sección 1412(a)(10)(C); 34 C.F.R. sección 300.148; Código de Educación,
13 secciones 56175-56177.)

14 15 16 **OPORTUNIDAD PARA PRESENTAR Y RESOLVER QUEJAS**

17 **A. PROCEDIMIENTO ESTATAL PARA QUEJAS**

18
19 IDEA concede a los padres una oportunidad para presentar y resolver quejas
20 con respecto a cualquier asunto relacionado a la identificación, evaluación o colocación
21 educativa de su hijo o la provisión de una educación libre y apropiada para su hijo. Las
22 quejas por escrito deben presentarse ante el distrito escolar o las agencias estatales o
23 federales en los domicilios presentados abajo. Las quejas de cumplimiento deben
24 denunciar una violación que ocurrió no más de un (1) año antes de la fecha de
25 recepción de la queja. Una copia de la queja por escrito también se debe proporcionar
26 al distrito escolar que atiende al niño, al mismo tiempo que se presenta ante la agencia
27 estatal. La agencia distrito escolar, estatal o federal tienen sesenta (60) días a partir de
28 la fecha de recepción de la queja para rendir una decisión del asunto. Para las quejas
29 presentadas ante el distrito escolar, dentro de los quince (15) días de recibir la decisión
30 del distrito escolar, usted puede apelar la decisión del distrito escolar en el
31 Departamento de Educación de California (CDE). Las quejas también pueden
presentarse directamente ante el CDE.

1
2 También puede aprovechar el cumplimiento del proceso de quejas, para reportar
3 un caso de discriminación, acoso, intimidación o acoso escolar. Una queja debe ser
4 presentada ante el distrito escolar no más tarde de seis meses a partir de la fecha en
5 que ocurrió el incidente, o de la fecha en que tuvo conocimiento del incidente. Los
6 plazos para llevar a cabo y completar una investigación de la queja y la prestación de
7 una decisión se enumeran en el párrafo anterior.

8
9 Santa Ana Unified School District

10 Attn: Dra. Mayra Helguera

11 1601 E. Chestnut

12 Santa Ana, CA 92701

13 Phone: 714 558-5832

14 Fax: 714 480-5311

15
16 California Department of Education

17 Special Education Division

18 Procedural Safeguards Referral Service

19 1430 N Street, Suite 2401

20 Sacramento, California 95814

21 Phone: 1-800-926-0648

22 Fax: (916) 327-3704

23 <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/index.asp>

24
25 United States Department of Education

26 Office for Civil Rights

27 50 Beale Street, Suite 7200

28 San Francisco, CA 94105

29 Phone: (415) 486-5555

30 Fax: (415) 486-5570

31 TDD: (800) 877-8339

<http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html>

1
2 El distrito escolar, le anima a presentar su queja con el distrito escolar. Nos
3 reuniremos con usted e investigaremos su queja de manera oportuna y trataremos de
4 resolver cualquier preocupación. El distrito escolar ha establecido procedimientos
5 confidenciales para la presentación de quejas. Un formulario para quejas se encuentra
6 disponible en el distrito escolar.

7 (20 U.S.C. sección 1415(b)(6); 34 C.F.R. sección 300.153; Código de Educación,
8 sección 56500.2; 5 CCR sección 4600.)
9

10 **B. PROCEDIMIENTOS DE AUDIENCIA DE MEDIACIÓN Y PROCESO DEBIDO**

11 IDEA requiere que los estados establezcan procedimientos de mediación y
12 audiencias imparciales de proceso debido, con respecto a la identificación, evaluación y
13 colocación educativa de su niño o la provisión de un FAPE. Usted o el distrito escolar
14 puede presentar una solicitud de mediación solamente, o una queja de audiencia de
15 proceso debido.
16

17 Su solicitud de mediación solamente o una audiencia de proceso debido, debe
18 incluir el nombre y la dirección del niño, fecha de nacimiento, nivel de grado y nombre
19 de la escuela a la que asiste, información de los padres, las partes en la mediación,
20 una descripción de la naturaleza del problema, incluyendo hechos relacionados con tal
21 problema, y una propuesta de la resolución del problema. El CDE ha desarrollado
22 modelos de formularios para ayudarle a presentar una solicitud de mediación
23 solamente, o una audiencia de proceso debido. Usted puede acceder a estos modelos
24 de formularios en:
25

26 <http://www.dgs.ca.gov/oah/home/forms.aspx>
27

28 Usted debe entregar la queja de audiencia de mediación solamente, o de
29 proceso debido en el distrito escolar y presentar una copia en la Oficina de Audiencias
30 Administrativas en la dirección que aparece a continuación:
31

Office of Administrative Hearings
Attn: Special Education Division

1 2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200

2 Sacramento, CA 95833-4231

3 Phone: (916) 263-0880

4 Fax: (916) 376-6319

5 SEFilings@dgs.ca.gov

6
7 En California, la mediación es voluntaria. Usted puede solicitar una audiencia de
8 proceso debido o de mediación solamente. *Mediación Solamente*, significa que usted
9 pide una mediación sin pedir una audiencia de proceso debido. La mediación es un
10 procedimiento informal que se lleva a cabo sin confrontación. Si usted solicita la
11 mediación solamente, usted y el distrito escolar recibirán un aviso de que la mediación
12 ha sido programada y la notificación contendrá la hora, fecha y lugar de la mediación,
13 así como el nombre, dirección y número de teléfono de un bien informado mediador
14 imparcial asignado al caso. La mediación debe ser programada dentro de los 15 días
15 de recepción de la solicitud por parte de la Oficina de Audiencias Administrativas. Los
16 abogados no pueden asistir a mediación solamente. Sin embargo, usted o el distrito
17 escolar pueden ser acompañados y asesorados por representantes que no son
18 abogados. Las declaraciones hechas por usted y el distrito escolar durante la
19 mediación, son confidenciales y no se pueden usar en una audiencia de proceso
20 debido o acción judicial. Cualquier acuerdo alcanzado durante la mediación debe ser
21 por escrito y firmado por todas las partes. Usted también puede pedir al distrito escolar
22 resolver las disputas a través de la resolución alternativa de conflictos (ADR), que
23 también es menos hostil que una audiencia de proceso debido. ADR y la mediación son
24 métodos voluntarios para resolver una disputa. Si la disputa no se resuelve durante la
25 mediación o a través de ADR, es posible proceder a una audiencia de proceso debido.
26 La mediación o ADR no son requisitos previos para solicitar una audiencia de proceso
27 debido.

28
29 Una audiencia de proceso debido, es un procedimiento formal donde a usted y al
30 distrito escolar se les brinda la oportunidad de presentar testigos, documentos de
31 evidencia y argumentos orales y escritos en apoyo de sus respectivas posiciones sobre
cuestiones de educación especial en disputa. Usted puede solicitar una conferencia de

1 mediación en cualquier momento durante la audiencia de proceso debido. La solicitud
2 de una audiencia de proceso debido, debe ser presentada dentro de (2) años desde la
3 fecha en que usted o el distrito escolar sabían o deberían haber sabido de la supuesta
4 acción, que forma la base de la queja de audiencia de proceso debido. Al recibir una
5 solicitud de una audiencia de proceso debido, usted y el distrito escolar recibirán una
6 notificación de la Oficina de Audiencias Administrativas con la hora, fecha y lugar de la
7 audiencia de proceso debido. Si su idioma principal no es el inglés, u otro modo de
8 comunicación, se le proporcionará a usted un intérprete en la audiencia.

9
10 Antes de la oportunidad de una audiencia imparcial de proceso debido, dentro
11 de los quince (15) días de haber recibido su queja para una audiencia de proceso
12 debido, se requiere que el distrito escolar convoque una reunión de resolución
13 obligatoria con usted y los miembros relevantes del equipo del IEP que tienen
14 conocimiento específico de los hechos planteados en la queja, donde se puede hablar
15 de su queja y los hechos que forman la base de su queja, y el distrito escolar tenga la
16 oportunidad de resolver la disputa. La reunión de resolución debe incluir un
17 representante del distrito escolar que tenga autoridad para tomar decisiones en nombre
18 del distrito escolar, pero no puede incluir a un abogado del distrito escolar a menos que
19 el padre también sea acompañado por un abogado. Los honorarios de los abogados no
20 pueden ser concedidos en relación con la resolución de la junta. A menos que el distrito
21 escolar esté de acuerdo, es posible que usted suspenda la reunión de resolución
22 obligatoria. Si se llega a una resolución para resolver la queja en la reunión obligatoria
23 de resolución, las partes deben firmar un acuerdo legalmente vinculante. Si el distrito
24 escolar no ha resuelto la queja a su satisfacción dentro de los treinta (30) días
25 siguientes a la recepción de la queja, la audiencia de proceso debido puede avanzar y
26 todos los plazos aplicables para una audiencia de proceso debido, comenzará.

27
28 La audiencia de proceso debido se limita a los temas planteados en la queja de
29 proceso debido. Un oficial de audiencia imparcial preside la audiencia de proceso
30 debido. Usted tiene el derecho a ser acompañado y aconsejado por un abogado y por
31 personas con conocimiento especial o capacitación relacionada a los problemas de los
niños con necesidades excepcionales; el derecho a presentar pruebas, argumentos

1 escritas y orales; el derecho de confrontar, interrogar y exigir la comparecencia de
2 testigos; el derecho a un acta literal escrita o electrónica de la audiencia; y el derecho a
3 registros verbales grabados y el derecho a conclusiones escritas de hecho y de
4 decisión.

5
6 Por lo menos diez (10) días antes de la audiencia, usted y el distrito escolar
7 deben informar uno al otro de los problemas que serán decididos en la audiencia y la
8 resolución propuesta de esas cuestiones, así como si las partes estarán representadas
9 por un abogado en la audiencia. Por lo menos cinco (5) días hábiles antes de la
10 audiencia, usted y el distrito escolar deberán revelar todos sus testigos y pruebas que
11 desean presentar en la audiencia, incluyendo las evaluaciones realizadas a la otra
12 parte, o los testigos, las pruebas o evaluaciones no pueden ser introducidas como
13 pruebas en la audiencia.

14 En general, la decisión de un oficial de audiencia debe hacerse por razones de
15 fondo sobre la base de una determinación de si su niño recibió FAPE. El oficial de
16 audiencia debe llegar a una decisión final y enviar por correo una copia de la decisión
17 por escrito a usted y al distrito escolar dentro de los cuarenta y cinco (45) días
18 siguientes a la recepción de la solicitud de una audiencia por la Oficina de Audiencias
19 Administrativas o Superintendente Estatal de Instrucción Pública, a menos que un
20 aplazamiento haya sido otorgado por una buena causa. La decisión tomada en una
21 audiencia de proceso debido es final, salvo que cualquiera de las partes involucradas
22 en la audiencia, apelara la decisión mediante la presentación de una acción civil con
23 respecto a los resultados y la decisión en la queja de proceso debido.

24 (20 U.S.C. secciones 1415(b)(7)(a)–1415(j); 34 C.F.R. secciones 300.506–300.518;
25 Código de Educación, secciones 56500.3, 56502–56507; 5 CCR sección 3082.)

26 27 **ACCIONES CIVILES**

28 Usted o el distrito escolar pueden apelar la decisión del oficial de la audiencia
29 mediante la presentación de una acción civil. Esta apelación debe hacerse dentro de
30 los noventa (90) días después de la fecha de la decisión del oficial de audiencia. En
31 una acción civil, los registros y la transcripción de los procedimientos administrativos
deberán ser presentados ante la corte. El tribunal puede dar oído a pruebas

1 adicionales, a solicitud de cualquiera de las partes y debe basar su decisión en la
2 preponderancia de la evidencia. La acción puede ser presentada en el Tribunal de
3 Distrito de los Estados Unidos o en la Corte Superior del Condado de Orange
4 (20 U.S.C. sección 1415(i); 34 C.F.R. secciones 300.514, 300.516; Código de
5 Educación, sección 56505(k).)

7 **HONORARIO DE ABOGADOS**

8 El Tribunal de Distrito de los Estados Unidos o de la Corte Superior del Condado
9 de Orange tienen la autoridad para otorgar honorarios razonables de abogados si usted
10 es la parte que prevalece en una audiencia de proceso debido proceso o acción civil; o
11 indemnizar al distrito escolar honorarios razonables por abogados, si su abogado
12 presenta una queja o acción causal subsiguiente que sea insustancial, irrazonable o sin
13 fundamento, o la queja o acción subsecuente fue presentada para acosar, causar
14 retraso innecesario o aumentar innecesariamente el costo del litigio.

15
16 Los honorarios otorgados se basan en las tarifas que prevalecen en la
17 comunidad en la que la acción o procedimiento surgieron. No se podrá conceder
18 honorarios por abogados a usted después de un arreglo de oferta por escrito por parte
19 del distrito escolar, hecho por lo menos diez (10) días antes de la audiencia, si el oficial
20 de la corte o audiencia encuentra que el beneficio que finalmente obtuvo no es más
21 favorable que la oferta escrita en el arreglo. Sin embargo, los honorarios de abogados
22 no serán reducidos si usted estuviera substancialmente justificado para rechazar la
23 oferta del acuerdo, o si el distrito escolar irrazonablemente prolongara el proceso.

24
25 Es posible que a usted no se le otorguen los honorarios de abogados y costos
26 relacionados, si usted prolongó irrazonablemente la resolución final de la controversia o
27 el importe de los honorarios solicitado no es razonable. Además, los honorarios de
28 abogados o costos relacionados no pueden ser otorgados por el tiempo que pasaron
29 en las reuniones de resolución o reuniones del equipo de IEP, a menos que la reunión
30 del equipo de IEP sea convocada como resultado de un procedimiento administrativo o
31 acción judicial. (20 U.S.C. sección 1415(i)(3); 34 C.F.R. sección 300.517; Código de
Educación, sección 56507(b).)

1 **ESCUELAS ESPECIALES DEL ESTADO**

2 Las Escuelas Especiales del Estado operado por CDE proveen servicios a los
3 estudiantes que son sordos, con problemas de audición, ciegos, con discapacidad
4 visual o sordo-ciego en cada una de sus tres instalaciones: Escuelas de California para
5 Sordos en Fremont y Riverside y en la Escuela de California para Ciegos en Fremont.
6 Programas de Escuela Diurna y Residencial, se ofrecen a los estudiantes desde la
7 infancia hasta los 21 años de edad, tanto en las escuelas del Estado para Sordos y de
8 las edades de cinco a 21 años de edad en la Escuela de California para Ciegos.

9 Las Escuelas Especiales del Estado también ofrecen servicios de evaluación y
10 asistencia técnica. Para obtener más información acerca de las Escuelas Especiales
11 del Estado, por favor visite la página electrónica del Departamento de Educación de
12 California en <http://www.cde.ca.gov/sp/ss/> o pida más información a los miembros del
13 equipo del IEP de su hijo. (Código de Educación sección 56321.6.)
14
15

16 **NOTIFICACIÓN DE DERECHOS REFERENTES AL USO DE SEGURO O**
17 **BENEFICIOS PÚBLICOS**

18 Esta notificación se proporciona a ustedes como padres, tutores legales, padres
19 sustitutos o nombrados por un tribunal como titular de los derechos educativos, debido
20 a que su hijo está o pudiera estar recibiendo servicios de educación especial bajo la ley
21 IDEA. IDEA requiere que los distritos escolares le proporcionen a usted, un aviso previo
22 por escrito de sus derechos y protecciones cuando se trata de utilizar los beneficios
23 públicos de su hijo (Por ej., Medi-Cal) o seguros para pagar la educación especial y
24 servicios relacionados. Esta notificación se le dará a usted antes de que el distrito
25 escolar pretenda utilizar los beneficios o seguros públicos de su hijo por primera vez, y
26 posteriormente cada año.
27

28 Con su consentimiento por escrito, el distrito escolar puede presentar una
29 solicitud al programa de beneficios o seguro público de su hijo, tales como el programa
30 de California de Medi-Cal.
31

El distrito escolar no puede exigirle a usted que se inscriba para- o inscribirse en

1 un programa de beneficios públicos o de seguros para que su hijo reciba FAPE bajo
2 IDEA. El distrito escolar no puede requerir que usted pague gastos de su propio
3 bolsillo, tales como el pago de un deducible o co-pago. El distrito escolar no puede usar
4 los beneficios de su hijo bajo un programa de beneficios públicos o seguro si el hacerlo
5 (1) disminuyera la cobertura de por vida disponible, o cualquier otro beneficio
6 asegurado; (2) hacer que usted pague por servicios que de otro modo estarían
7 cubiertos por sus beneficios públicos o programa de seguro, ya que su hijo también
8 requiere los servicios fuera de la jornada escolar; (3) aumentar las primas o dar lugar a
9 la suspensión de sus beneficios públicos o seguro; o (4) hacer que usted corra el riesgo
10 de pérdida de elegibilidad para un hogar y exenciones con base en la comunidad, en
11 función a sus gastos totales relacionados con la salud.

12 (34 CFR Sección 300.154(d)(1)(2)(i)-(v) and (e); Código de Educación, sección
13 56363.5.)

14
15 **USTED TIENE DERECHO A:**

- 16
17 • Proporcionar voluntariamente al distrito escolar el consentimiento por
18 escrito para divulgar los registros educativos que contienen información
19 de identificación personal de su hijo, como IEP o reportes de evaluación
20 al Medi-Cal u otros beneficios públicos o programas de seguros para fines
21 de facturación.
- 22
23 • Retirar su consentimiento para la divulgación de información de
24 identificación personal de su hijo al Medi-Cal, u otros beneficios públicos o
25 programas de seguro, **en cualquier momento**, de acuerdo con sus
26 derechos bajo los Derechos Educativos de la Familia y la Ley de
27 Privacidad (FERPA; Título 20 para el Código de Los Estados Unidos 1232
28 (g), Título 34 del Código Federal de Regulaciones, Parte 99) e IDEA
29 (Título 20 del Código de los Estados Unidos, Sección 1400), Título 34 del
30 Código Federal de Regulaciones, Parte 300).
- 31 • Negarse a dar su consentimiento a la divulgación de información de

1 identificación personal de su hijo a Medi-Cal, u otros beneficios públicos o
2 programas de seguros para la facturación. Sin su consentimiento, el
3 distrito escolar no puede usar sus o beneficios o seguros públicos de su
4 hijo.

- 5
- 6 • Hacer que su hijo continúe recibiendo FAPE, **sin costo para usted**, si
7 usted retira su consentimiento, o se niega a dar su consentimiento para
8 divulgar la información de identificación personal de su hijo a Medi-Cal, u
9 otros programas de beneficios públicos o seguros para fines de
10 facturación.
- 11

12 Si usted retira su consentimiento o se niega a dar su consentimiento para que el
13 distrito escolar utilice Medi-Cal u otros programas de beneficios públicos o seguro, para
14 pagar la educación especial elegible y servicios relacionados, el distrito escolar debe
15 seguir garantizando que todos los servicios de educación especial y servicios
16 relacionados serán proveídos **sin costo alguno para usted**.

17

18 Si usted autoriza al distrito escolar revelar información de identificación personal,
19 por favor, firme y ponga fecha en el formulario de Consentimiento para Revelar
20 Información de Identificación Personal, que se proporciona a continuación, y
21 especifique la información de identificación personal que el distrito escolar puede
22 revelar, propósito de la divulgación y la agencia a la que el distrito escolar puede
23 revelar la información.

24

25

26

27

28

29

30

31